



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

**Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores**

**Durand, Francisco C.**

**Lisboa, 1786**

§ VIII. Dos nomes diminutivos com os nomes donde se derivaõ.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

## § VIII.

## DOS NOMES DIMINUTIVOS,

Com os nomes donde se derivaõ.

**D**A-se o nome de Diminutivos áquelles nomes, que mudando de terminação, alteraõ a sua significação ordinaria, para diminuir a sua força. As linguas Portugueza, Italiana, e Espanhola tem huma infinidade destes nomes; pelo contrario a lingua Franceza tem taõ poucos, que devem ser considerados como nomes particulares, e dos quaes a nossa Grammatica não tem regras

Com tudo poremos alguns, com os nomes donde se derivaõ.

Cordeiro, Cordeirinho.	<i>Agneau, Agnelet.</i>	anhô, anhelê.
Asno, Asninho.	<i>Ane, Anon.</i>	âne, anôm.
Pastora, Pastorinha.	<i>Bergère, Bergerette.</i>	berjère, bèrjèrete.
Louro, Lourinho.	<i>Blond, Blondin.</i>	blôm, blômdém.
Caixa, Caixinha.	<i>Caisse, Cassette.</i>	kèce, kacète.
Caldeira, Caldeirinha.	<i>Chaudière, Chaudron.</i>	xôdière, xôdrôm.
Cesto, Cestinho.	<i>Corbeille, Corbillon.</i>	côrbelhe, côrbilhôm.
Barco, Barquinho.	<i>Barque, Barquette.</i>	bârke, barkète.
Baixo, Baixinho.	<i>Bas, Basset.</i>	bâ, bacc.
Bosque, Bosquezinho.	<i>Bois, Bocâge.</i>	boâ, bôcâje.
Morena, Moreninha.	<i>Brune, Brunette.</i>	brúne, brunète.
Cabra, Cabrito.	<i>Chèvre, Chevreau.</i>	xèvre, xevrô.
Corda, Cordão.	<i>Corde, Cordon.</i>	côrde, còrdôm.
Anel, Anelinho.	<i>Anneau, Annelet.</i>	anô, anelê.
Claro, Clarinho.	<i>Clair, Clairêt.</i>	clèr, clèrè.
Camiza, Camizinha.	<i>Chemise, Chemisette.</i>	xemize, xemizète.
Perú, Perú pequeno.	<i>Dindon, Dindonneau.</i>	démôm, dèmdônô.
Pombo, Pombinho.	<i>Pigeon, Pigeonneau.</i>	pijôm, pijônô.

Ef.



Espeto, Esperinho.	<i>Broche, Brochette.</i>	brôxe, brôxete.
Forte, Fortim.	<i>Fort, Fortin.</i>	fôr, fôrém.
Vara, Varinha.	<i>Gaule, Gaulette.</i>	gôle, gôlete.
Lebre, Lebrato.	<i>Lièvre, Levraut.</i>	lièvre, levrô.
Molle, Mollezinho.	<i>Mol, Mollet.</i>	mol môle.
Redondo, Redondinho.	<i>Rond, Rondin.</i>	rôm, rômém.
Doce, Docinho.	<i>Doux, Doucet.</i>	du, ducê.
Fouce, Foucinha.	<i>Faulx, Faucille.</i>	fô, fôcêlhe.
Falso, Falsinho.	<i>Faux, Fausset.</i>	fô, fôcê.
Verfo, Versinho.	<i>Vers, Verset.</i>	vêr, vêrcê.
Bicho, Bichinho.	<i>Ver, Vermisseau.</i>	vêr, vêrmiffô.
Torre, Torrinha.	<i>Tour, Tourelle.</i>	tur, tutêlê.
Banco, Banquinho.	<i>Banc, Banquette.</i>	bam, bamkête.
Mosca, Mosquito.	<i>Mouche, Mouche-ron.</i>	muxe, muxerôm.
Perdiz, Perdigoto.	<i>Perdrix, Perdreau.</i>	pêdrî, pêdrô.
Lobo, Lobinho.	<i>Loup, Louveteau.</i>	lu, luverô.
Leão, Leãozinho.	<i>Lion, Lionceau.</i>	liôm, liômffô.
Lingua, Linguinha.	<i>Langue, Languette.</i>	lângue, lânguête.
Forno, Forninho.	<i>Four, Fourneau.</i>	fur, furnô.
Flores, Florzinhas.	<i>Fleurs, Fleurettes.</i>	fleur, fleurête.

Temos tambem alguns nomes diminutivos, que se dizem ás crianças no discurso ordinario por graça, ou por familiaridade: como

Izabelinha.	<i>Babet.</i>	babê.
Maricas.	<i>Manon.</i>	manôm.
Anica.	<i>Nanon, ou Nannette.</i>	nanôm, nanête.
Margaridinha.	<i>Margoton.</i>	margôtôm.

Ordinariamente os nomes substantivos fazem-se augmentativos, antepondo-lhes os adjectivos *grand*, e *gros*.

Hum toleirão.	<i>Un grand sot.</i>	eum gram sôt.
Hum caô grande.	<i>Un gros chien.</i>	eum grô xiém.

Finalmente para todos os nomes diminutivos usamos dos

Adjectivos <i>petit</i> , e <i>petite</i> .		
Hum homemzinho.	<i>Un petit homme.</i>	eum peti-tôme.
Huma rapariguinha.	<i>Une petite fille.</i>	üne petite filhe.